

Název dokumentu	VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE Č. 3
Zadavatel	ČEPRO, a.s. se sídlem Praha 7, Dělnická 213/12, PSČ 170 00, Holešovice IČ: 60193531 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 2341 Zastoupena: Mgr. Jan Duspěva, předseda představenstva Ing. Ladislav Staněk, člen představenstva
Název zakázky	Rámcová dohoda na dodávky biosložek kvasného lihu bezvodného obecně denaturovaného
Ev. č. zakázky	Z2017-011947
Druh ZŘ	Nadlimitní otevřené řízení
Ev. č. zadavatele	090/17/OCN
Vyřizuje/naše značka	Lenka Hošková/OD-00302/OCN/17

dle § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů

(dále jen „**zákon**“).

ČEPRO, a.s., jako zadavatel shora uvedené veřejné zakázky, obdržel dne 2. 10. 2017 žádost o vysvětlení zadávací dokumentace.

Na níže uvedené dotazy poskytuje zadavatel v zákonem stanovené lhůtě následující odpovědi.

Dotaz č. 1:

V článku 21 Zadávací dokumentace se uvádí, že vybraný dodavatel musí před uzavřením smlouvy mimo jiné předložit:

A. Doklady dle ust. § 104 odst. 2 písm. a) a b) ZZVZ, tedy identifikační údaje všech osob, které jsou jeho skutečným majitelem,

B. Čestné prohlášení o tom, které osoby jsou vlastníky akcií, jejichž souhrnná jmenovitá hodnota přesahuje 10% základního kapitálu zahraničního účastníka/dodavatele (zahraniční akciové společnosti).

Otázka:

(1) Lze doklady dle ust. § 104 odst. 2 písm. a) a b) ZZVZ nahradit výpisem z registru partnera veřejného sektoru a verifikační dokumentací podle slovenského zákona č. 315/2016 Z.z. o registru partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v platném znění?

Registru partnerů veřejného sektoru (dále také „RPSV“) je seznam údajů o vybraných subjektech (partnerech veřejného sektoru) spolu s identifikací konečného uživatele výhod podle slovenského zákona č. 315/2016 Z.z. o registru partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v platném znění (dále také „ZRPVS“). Definice konečného uživatele výhod podle ZRPVS odpovídá definici skutečného majitele podle § 104 odst. 2 písm. a) a b) ZZVZ. RPSV je k dispozici způsobem umožňující dálkový přístup na internetové adrese <https://rpvs.gov.sk/rpvs/>, který spravuje Ministerstvo spravodlnosti Slovenskej republiky a je právně závazný. Právní závaznost znamená, že údaje zveřejněné v RPSV jsou účinné vůči všem a není je nutné před orgány veřejné moci prokazovat. Okruh osob (vybraných subjektů) zapisovaných do RPSV je upraven ZRPVS. Registrující orgán před registrací do registru partnerů veřejného sektoru mimo jiné prověřuje údaje zapisované do registru a skutečnosti vyplývající z verifikační dokumentace či dalších příloh.

(2) Lze doklady dle ust. § 104 odst. 2 písm. b) ZZVZ vyhotovené v jiném jazyce než českém a slovenském předložit pouze s prostým překladem do českého jazyka? Vyžaduje Zadavatel i překlad z anglického jazyka do českého?

(3) Lze doklady dle ust. § 104 odst. 2 písm. b) ZZVZ předkládat v prosté kopii? Popřípadě musí být originály či úředně ověřené kopie dokladů dle ust. § 104 odst. 2 písm. b) ZZVZ opatřeny superlegalizací (vyšší formou ověření) u listin, které jsou veřejnou listinou nebo listinou již jednou ověřenou a pocházející z jiného státu než Česká nebo Slovenská republika?

(4) Musí být ověřena pravost podpisů na čestném prohlášení uvedeného v bodě B. tohoto dotazu?

(5) Předkládají se doklady uvedené v bodech A. a B. tohoto dotazu spolu s nabídkou? Respektive v jaký okamžik je Zadavatel bude od účastníka požadovat?

Odpověď zadavatele na dotaz č. 1:

(1) K dotazu zadavatel uvádí následující:

Ustanovení § 122 odst. 3 ZZVZ stanoví, že zadavatel zašle vybranému dodavateli výzvu k předložení, mimo jiné, informací a dokladů podle § 104 odst. 2 písm. a) a b) ZZVZ.

Ustanovení § 104 odst. 2. písm. a) ZZVZ stanoví povinnost předložit identifikační údaje všech osob, které jsou jeho skutečným majitelem;

Pojem skutečný majitel je definován v § 4 odst. 4 zákona č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu, v platném znění.

Ustanovení § 104 odst. 2. písm. b) ZZVZ stanoví povinnost předložit doklady, z nichž vyplývá vztah všech skutečných majitelů k dodavateli. Předmětné ustanovení uvádí demonstrativní výčet dokladů, jimiž lze danou povinnost splnit.

Dodavatel je oprávněn předložit i jiné doklady, pokud z nichž vyplývá vztah všech skutečných majitelů k dodavateli

Zadavatel ovšem doporučuje, aby dodavatel předložil alespoň některý z dokladů uvedených v předmětném ustanovení ZZVZ.

(2) Dodavatelem předkládané doklady podle jiného právního řádu státu, ve kterém se tento doklad vydává s překladem (prostým) do českého jazyka. Má-li zadavatel pochybnosti o správnosti překladu, je oprávněn si vyžádat předložení úředně ověřeného překladu do českého jazyka tlumočnickem zapsaným do seznamu znalců a tlumočnicků. Doklady ve slovenském jazyce se předkládají bez překladu (viz § 45 odst. 3 ZZVZ)

(3) Ustanovení § 45 odst. 1) ZZVZ stanoví, že pokud ZZVZ nebo zadavatel vyžaduje předložení dokladu, předkládá dodavatel kopie (prosté) dokladu, nestanoví-li ZZVZ jinak. Zadavatel je oprávněn požadovat postupem podle § 46 odst. 1 ZZVZ předložení originálu nebo ověřené kopie dokladu. Ustanovení § 122 odst. 3 písm. c) ZZVZ nestanoví speciální požadavek na formu (originalitu) dokladu.

(4) Zadavatel nepožaduje ověření pravosti podpisů.

(5) Doklady podle § 104 odst. 2 písm. a) a b) ZZVZ předkládá pouze vybraný dodavatel (vybrání dodavatelé), a to na základě výzvy zadavatele učiněné podle § 122 odst. 3 ZZVZ. Vybraným dodavatelem je účastník zadávacího řízení, kterého zadavatel vybral k uzavření smlouvy.

Zadavatel s ohledem na povahu změny zadávací dokumentace **neprodlužuje lhůtu pro podání nabídek.**

V Praze dne 6.10.2017

Lenka Hošková
Odbor centrálního nákupu